

# 97150

#102

Mardi  
Tuesday  
**21**  
Mars  
March  
2017

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**le97150.fr**

ELECTIONS TERRITORIALES

**Tractations en cours  
pour le 2e tour** page 04

**La friperie  
solidaire en  
action**



page 09

INSELAIR

**250 licenciements  
secs** page 10

SEM TA ROUTE

**Remise  
d'attestations  
de stage**



page 06

ROLAND RICHARDSON

**Internationally  
renowned St. Martin  
Artist** page 15

## SPECIALE ELECTION 1<sup>ER</sup> TOUR

# UNE FRANCHE VICTOIRE DE LA TG2017 !



PAGE 02

**BRED**  
LA BANQUE  
QUI VOUS IRAIT BIEN !

**OFFERT +X 50€**  
à l'ouverture  
de votre compte

**OFFERT +X 50%**  
de remise sur  
votre carte bleue

**Frais de tenue de compte  
OFFERTS\***

Contactez nous dès aujourd'hui au **0590 21 96 80**

\*Valable jusqu'à fin avril 2017

**Butterfly Villas**  
Indigo Bay

*Welcome to a better life*

*Come and visit our model house !*

**ONSITE OFFICE** Indigo Bay Drive, Sint Maarten  
Monday to Friday from 10am to 4pm NON STOP  
Saturday and Sunday by appointment  
Cell. +1 721 553 8154 / +590 690 37 1785  
www.butterflyvillas-sxm.com - email: virginie.butterflyvillas@gmail.com

**monop'**

**JEUDI OUI !**

**TOUS LES JEUDIS  
-10%\***

**SURTOUT LE MAGASIN  
AVEC LA CARTE**  
\* A partir de 50€ d'achat

MONOP' BELLEVUE & BAIE NETTLE OPEN 7/7 DE 7H30 À 20H

**ARIZONA**

Du Mardi 21 au  
vendredi 24 mars  
Venez profiter  
de promotions  
exceptionnelles...

à Mont Vernon face à Leader Price.  
Tel. : 06 90 66 80 03  
Du Mardi au Jeudi 10h-13h & 15h-19h30  
Vendredi & Samedi 10h-19h30 non stop

*Nouvelle Collection*

**Boutique Arizona** LA MODE A PRIX DOUX

**DAKOTA**

à Grand Case face au Zen It.  
Tel. : 06 90 66 80 03  
Lundi au dimanche  
10h-22h non stop

ELECTION TERRITORIALE: 1ER TOUR

# Premier tour : Nette victoire de la Team Gibbs

Avec un peu plus de 49% des suffrages exprimés en faveur de la Team Gibbs 2017, Daniel Gibbs et son équipe remportent une franche victoire pour ce premier tour.



tour, « le one shot », sait que la victoire n'est pas encore gagnée. « Il reste une semaine de campagne, où il va falloir convaincre toutes celles et ceux qui ne se sont pas déplacés aux urnes ce dimanche 19 mars », continuait Daniel Gibbs qui au cours de son discours a « salué la présidente sortante, Aline Hanson, pour le courage qu'elle a marqué dans cette campagne pour défendre le bilan de son mandat ». Il a également souligné « le caractère exemplaire de la campagne qui s'est déroulée sans accrocs et dans une ambiance de fair-play entre les candidats ».

## RECORD D'ABSTENTIONNISTES

Avec seulement 42,73% de taux de participation, la population a là aussi clairement marqué son désintérêt de la « chose publique ». Saint-Martin est cependant coutumière de ces taux d'abstention au premier tour des élections, avec un léger sursaut d'intérêt pour le second tour.

Il est à noter tout de même que, malgré l'augmentation sensible du nombre d'électeurs inscrits sur les listes électorales (passé de 17800 en 2012 à 20260 en 2017), le premier tour de cette élection 2017 a perdu 10 points dans son taux de participation par rapport à l'élection de 2012, où 52% des électeurs étaient

allés voter. Au second tour de l'élection en 2012, un peu plus de 55% des électeurs étaient allés voter.

Une soirée électorale qui s'est prolongée tard dans la soirée de ce dimanche 19 mars, eu égard au dépouillement des urnes des 19 bu-

DANIEL GIBBS

## Un entre deux tours pour finir de convaincre

Après les résultats du premier tour des élections territoriales, Daniel Gibbs, grand vainqueur de cette soirée s'est rendu, comme les deux candidats présents au second tour, à l'Hôtel de la Collectivité. Entretien express avec celui qui est considéré comme le favori.



**97150 : Une réaction concernant ce premier tour ?**

**Daniel Gibbs :** Je trouve que c'est une super victoire pour une équipe qui est arrivée avec un résultat assez impressionnant au premier tour, alors qu'il y avait huit équipes engagées. Je dois dire bravo à mon équipe, bravo à tous ceux qui ont œuvré autour de cette équipe, bravo à la population qui nous a lancé un signal très fort. Un signal qui disait qu'ils voulaient la Team Gibbs 2017 aux commandes des affaires de cette Collectivité.

**97150 : Comment va se passer cet entre deux tours ?**

**Daniel Gibbs :** Il y a un deuxième tour que l'on va prendre comme tous les jours de la campagne. C'est-à-dire être sur le terrain, aller convaincre les gens qui n'ont pas encore été convaincus, essayer d'avoir le plus grand ras-

semblement possible. C'est l'objectif et toute la mission que c'est fixée la Team Gibbs depuis cinq ans. Et on continuera dans le même élan. On n'est pas non plus dans l'euphorie totale, on reste quand même humble, même si le résultat est écrasant, car l'ensemble des résultats des deux autres candidats qualifiés ne fait pas la moitié de notre score. Il n'en demeure pas moins que nous retournons au combat, en repartant de zéro et en retournant voir la population.

**97150 : Après les résultats du 2e tour de 2012, vous aviez dit « Daniel Gibbs s'est battu contre le système, les autres candidats ont mené le combat contre Daniel Gibbs », est-ce qu'il peut se passer la même chose cette année ?**

**Daniel Gibbs :** Certainement, mais la réponse de la population sera autre aussi.

Propos recueillis par Roger Masip

**LAMPE DE BUREAU «FUN»**  
H : 31 cm, autres coloris disponibles

~~16,63 € TTC~~  
**10 € TTC**

**LAMPE DE BUREAU «LOLA»**  
H : 48 cm, autres coloris disponibles

~~18,68 € TTC~~  
**10 € TTC**

**DESTOCKAGE\***

**BUREAU VALLÉE C'EST DEUX MAGASINS PRÈS DE CHEZ VOUS**

**HOPE ESTATE**  
09 76 02 32 53

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h  
Le samedi de 9h à 12h30

**ZAC DE BELLEVUE**  
05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h  
Le samedi de 9h à 12h30

## RÉSULTATS OFFICIELS DU 1<sup>ER</sup> TOUR

Les résultats officiels du 1er tour de l'élection territoriale pour Saint-Martin communiqués par la Préfecture de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin sont les suivants :

Nombre d'inscrits : 20260  
Nombre de votants : 8 658  
Taux de participation : 42,73%  
Nombre de bulletins nuls : 195  
Nombre de bulletins blancs : 151  
Suffrages exprimés : 8 312

**1- TEAM GIBBS 2017, Daniel Gibbs :**  
4077 voix, 49,04%  
**2- MJP, Louis Mussington :**  
1141 voix, 13,72%  
**3- MVP, Alain Richardson :**  
1026 voix, 12,34%

**4- GENERATION HOPE, Jules Charville :**  
724 voix, 8,71%  
**5- CONTINUONS POUR SAINT-MARTIN, Aline Hanson :**  
536 voix, 6,44%  
**6- MOCSAM, Julien Gumbs :**  
418 voix, 5,02%  
**7- NEW DIRECTION, Jeanne Vanterpool :**  
215 voix, 2,58%  
**8- SOUALIGA MOVEMENT, Horace Whit :**  
175 voix, 2,10%

TRES HAUT DEBIT  
JUSQU'A 50 MEGA <sup>(1)</sup>

SERVICE CLIENT CONNECTE  
24H/24 & 7J/7 <sup>(2)</sup>

APPELS  
ILLIMITES <sup>(3)</sup>

# 83% DE NOS ABONNES NOUS RECOMMANDENT\*

## A VOUS D'EN PROFITER



**CANALBOX EST UNE OFFRE DE CANAL+ TELECOM ET INDEPENDANTE DES OFFRES CANAL+.**

\* Etude BVA réalisée du 11 au 26 juillet 2016 sur un échantillon représentatif de 750 abonnés CANALBOX en Martinique, Guadeloupe, Guyane et Réunion.

**Offre CANALBOX réservée aux particuliers, sous réserve d'éligibilité technique et d'un engagement de 12 mois. Nécessite la location de la CANALBOX à 3,5€/mois en plus de l'abonnement. Frais d'ouverture de ligne (49€) et de résiliation (45 €), conformément aux Conditions Tarifaires. Plus d'informations sur [canalbox-caraibes.com](http://canalbox-caraibes.com).**

(1) Sous réserve de l'éligibilité de votre ligne au VDSL2. Débit variable en fonction de la longueur de la ligne. En zone dégroupée, débit descendant atteignable en général entre 1 Mb/s et 15 Mb/s, pouvant être compris entre 15 Mb/s et 50Mb/s (IP) pour les lignes les plus courtes (<1 km). En zone non dégroupée, débit descendant atteignable entre 1 Mb/s et 8 Mb/s (IP), pouvant atteindre 8Mb/s.

(2) Service client : Appel au 1057 (service gratuit + prix appel)

(3) Appels illimités : Appels illimités passés depuis la CANALBOX suivant la formule souscrite : vers les fixes en local, et 50 autres destinations (Métropole incluse), hors numéros courts et spéciaux et mobiles non listés et vers les mobiles : vers tous les mobiles en local et en Métropole (hors numéros courts et numéros spéciaux). Tarifs des communications hors forfait : voir Conditions Tarifaires en vigueur. Liste des destinations susceptible d'évolution, disponible sur [canalbox-caraibes.com](http://canalbox-caraibes.com).

**CANALBOX**  
by CANAL+ TELECOM

**CAPTAIN OLIVER'S**  
**Saturday Night**  
 All-You-Can-Eat  
 Grand Buffet only \$39.95  
 with Lobster \$59.95

Live Entertainment and Dancing

Happy Hour Specials  
 from 4pm to 7pm every evening  
 at the Iguana Bar

**Sunday Brunch \$25**  
 in addition to our delicious à la Carte Menu

Uniquely situated on the water in beautiful Oyster Pond  
 Enjoy reasonably priced Fine Waterfront Dining

Call or email us to make your reservation  
 +590 590 87 30 00 or +1-721 520 7207  
 captainolivers12@gmail.com

## ELECTION TERRITORIALE: 1ER TOUR

# Deux ou trois listes pour le second tour ?

Une réunion a eu lieu hier en fin d'après-midi entre les leaders Louis Mussington (Mouvement pour la Justice et la Prospérité), Alain Richardson (En Marche vers le Progrès) et Jules Charville (Hope Generation). Objectif : mobiliser les abstentionnistes.



Louis Mussington, arrivé en seconde position, reste confiant : « Ce sont les 11 600 personnes qui ne sont pas venues voter qui sont les vainqueurs de ce premier tour. Nous allons tout mettre en œuvre pour mobiliser ensemble cette réserve de voix, et éviter une triangulaire qui nous serait fatale pour le second tour », nous confiait-il dans la matinée de lundi, en précisant qu'il rencontrait Alain Richardson et Jules Charville dans l'après-midi (lundi 20 mars, ndr) afin d'arriver à une entente entre eux. Et les leaders du MJP et du MVP n'arrivent pas à s'entendre, le second tour serait en présence de trois listes : Team Gibbs 2017, MJP et MVP, sachant que ce sont les listes qui ont remporté plus de 10% des suffrages exprimés qui peuvent se présenter au second tour.

### PRÈS DE 12000 VOIX EN RÉSERVE

Ce sont respectivement 13.72%, 12.34% et 8.71% des scrutins qui se sont exprimés en faveur de MJP, MVP et Hope Génération. Mathématiquement, le seul report de ces voix sur

une seule liste, permettrait d'atteindre un taux proche des 35%. Mais l'inconnue reste de savoir vers quels candidats vont s'orienter les scrutins de cette réserve de voix...

Selon Louis Mussington, « La Team Gibbs 2017 a mobilisé son électorat au plus large ; la réserve de voix est pour nous. Nous devons reconstruire une liste qui sera crédible », expliquait-il, tout en étant conscient que la multiplicité des listes n'a pas joué en la faveur des candidats qui étaient préalablement issus d'une et seule liste, le RRR. Louis Mussington et son équipe disent désormais "oui à l'unité".



Quant à Alain Richardson, les mots qu'il prononçait dimanche soir à l'Hôtel de la Collectivité ouvraient aussi la porte aux négociations avec entre autre le candidat Mussington, et toutes celles et ceux qui souhaiteraient apporter leur soutien.

Quoiqu'il en soit, les candidats qui se maintiennent au second tour, ont jusqu'à ce soir, 18 heures, pour déposer leur liste. V.D.

## Importante défaite pour la Présidente sortante Aline Hanson



Avec seulement 536 voix (6.44%) exprimées en faveur de la liste « Continuons Pour Saint-Martin » conduite par la Présidente Aline Hanson, la défaite est forte.

Aline Hanson qui a proclamé les résultats du premier tour en fin de soirée de dimanche, est apparue fatiguée. Elle n'a pas souhaité s'exprimer à la tribune qui avait été installée à cet effet pour une retransmission sur les écrans géants postés devant l'Hôtel de la Collectivité. C'est assise dans un fauteuil dans le hall de l'édifice qu'elle a communiqué les premiers résultats sortis des urnes et a prononcé un bref discours : « Je souhaite féliciter l'ensemble des listes et saluer les résultats obtenus par la Team Gibbs 2017 ». V.D.

## Communiqué du MJP

Louis Mussington et toute son équipe tiennent à remercier toutes celles et ceux qui ont apporté leurs suffrage au Mouvement pour la Justice et la Prospérité.

Au vu des résultats du premier tour de l'élection territoriale du 19 mars 2017, des pourparlers ont été entamés avec les forces en présences. À ce stade des avancées significatives ont déjà eu lieu.

Notre volonté est de répondre à l'attente de la population et de proposer une véritable alternative.  
 MJP Louis Mussington

TEMPS DANSES ACADEMIE

L'ASSOCIATION TEMPS DANSES FAIT SON...

DÉ NOMBREUX LOTS A GAGNER

**BINGO Loto**

**SAMEDI 25 MARS 2017**  
 TEMPS DANSES ACADEMIE (LA CHAPELLE)  
 A PARTIR DE 19H00 - DEBUT DES JEUX 20H00  
 BUFFET CREOLE A VOLONTE 20€ - BUVETTE SUR PLACE  
 ENFANTS DE 5 A 10 ANS 10€  
 CARTONS 7€ OU 18€ LES TROIS

RESERVATIONS 0690 37 85 42 - 0590 52 98 92 - MAIL : TEMPSDANSES@YAHOO.FR  
 TEMPS DANSES ACADEMIE

Christophe Beaupère et Anne Karine Fleming, candidats aux élections législatives sur la circonscription de Saint-Barthélemy et Saint-Martin, se réjouissent des très bons scores enregistrés par les candidats issus de notre famille politique à l'occasion du premier tour des élections territoriales du 19 mars 2017 à Saint-Martin et Saint-Barthélemy, et notamment de la très belle victoire de la liste "Saint-Barth d'Abord" conduite par Bruno Magras. Avec un résultat de plus de 53 % des suffrages exprimés dès le premier tour de cette élection, ce très beau résultat permet à la liste "Saint-Barth d'Abord" de disposer de 14 sièges sur 19 dans la nouvelle assemblée territoriale, récompensant ainsi tout le travail réalisé par Bruno Magras et son équipe à la tête de l'île de Saint-Barthélemy.

À Saint-Martin, avec 49 % des voix, Daniel Gibbs rate de peu l'élection au premier tour de ce scrutin décisif pour l'avenir de Saint-Martin et de ses habitants. Au regard de la participation décevante lors de ce premier tour, nous appelons les électrices et les électeurs de Saint-Martin à se mobiliser afin d'assurer le succès de la liste "Team Gibbs 2017" à l'occasion du second tour de dimanche prochain.

## ■ PARALLÈLE

# Une histoire qui ressemble à une autre...

Le score enregistré par Alain Richardson, 12.34%, n'est pas sans rappeler les résultats enregistrés par Louis Constant Fleming en 2012.



En 2012, la liste UP, leader Louis Constant Fleming, avait été largement éconduite en n'obtenant que 13.25% des suffrages exprimés. Louis Constant Fleming décidait alors de ne pas se représenter pour le second tour de cette élection territoriale de 2012. Pour rappel, il avait été élu président de la toute première Collectivité de Saint-Martin, en 2007, et avait recueilli au 1er tour 40.35% des voix. Il était en ballottage positif face à Alain Richardson, en faveur duquel 31.90% des suffrages s'étaient exprimés. En 2013, un an après son élection, Louis Constant Fleming avait été frappé d'inéligibilité par le Conseil d'Etat, pour insincérité dans ses comptes de campagne. Et en 2012, il a connu la défaite que l'on connaît, citée plus haut. Alain Richardson, alors leader du RRR remportait l'élection de 2012, avec 56.85% des suffrages au second tour. Il était également éconduit un an après son élection par le Conseil d'Etat, pour avoir ouvert un compte de campagne en dollars. Cinq ans après, Alain Richardson a perdu de nombreuses voix, puisqu'il a fait un score de 12.34% au premier tour de l'élection. Un parallèle mettant en exergue une certaine perte de confiance de la population envers ceux qui ont d'abord été plébiscités. **V.D.**

## ■ AUTOUR DE LA CAMPAGNE

# La plainte du MOCSAM classée sans suite

La plainte déposée par Julien Gumbs, chef de file de la liste MOCSAM candidate à l'élection territoriale, pour des anomalies détectées dans l'acheminement des plis de propagande, a été classée sans suite.



autre siècle », car « très onéreux avec une efficacité plus que contestable ». En témoigne ici le mode d'acheminement « à l'aveugle » des plis de propagande du premier tour de l'élection territoriale de la COM de Saint-Martin, où a priori 85% des 21 000 plis imprimés par les huit candidats en lice, ont été distribués indifféremment dans les boîtes aux lettres des administrés, sans qu'il y ait la certitude que les destinataires étaient inscrits sur les listes électorales. Un système aberrant, coûteux et inefficace. Mais légal.

Pour rappel, du fait du mouvement de protestation entamé en début de semaine dernière par le Service Courrier de la Poste, les plis de propagande qui devaient être distribués par les facteurs ont été acheminés de façon curieuse. En effet, les étiquettes qui figuraient sur les enveloppes ont été décollées, et les 21000 plis qui devaient contenir les propagandes des huit candidats ont été distribués « à l'aveugle » par des prestataires extérieurs, des personnes intérimaires. (lire notre édition de vendredi 17 mars). Julien Gumbs portait plainte auprès de la gendarmerie, en dénonçant ces faits. **V.D.**



Le vice-procureur Yves Paillard nous informait que le Code électoral qui fait foi en la matière, stipule que « ne constitue pas une infraction au Code électoral si, en cas de force majeure, notamment une grève, seulement 15% des plis sont adressés avec des étiquettes ». Un Code électoral qui a d'ailleurs fait l'objet d'un rapport en 2015 du Ministère de l'Intérieur et de l'Inspection Générale de l'Administration, le définissant comme « datant d'un



# VENEZ DÉCOUVRIR LE NOUVEAU NISSAN KICKS

Le tout nouveau Nissan Kicks dispose d'un design unique et d'un intérieur haut de gamme, créé pour vous. Grâce à sa technologie de pointe et ses capacités dynamiques, le Nissan Kicks vous permet d'être en avance sur votre temps.

**Nissan. Innovation That Excites.**



À partir de **387€/mois\***

\*1 loyer 3071€ + 59 loyers de 387€

Saint Martin Cars



**Saint Martin Cars**

67 Route De Sandy Ground, Saint Martin  
Tel: 0590 871608 Fax: 0590 873195

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten  
Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

**BESOIN D'UN PRÊT ?  
CONTACTEZ-NOUS**  
Financement à 100% possible

**Télécharger la brochure en ligne**  
[www.saintmartincars.xs](http://www.saintmartincars.xs)

FORMATION

# Sem Ta Route remet des attestations de formation à l'initiation électrique

Lundi matin, dans le cadre de l'association Sem Ta Route, 9 jeunes ont reçu l'attestation de formation à l'initiation électrique. Une formation qui s'est déroulée en deux temps, une première semaine dédiée à l'initiation électrique, tandis que durant la seconde semaine les jeunes sont allés au contact des résidents du parc locatif de la Semsamar, pour distribuer les 5 ampoules à basse consommation d'énergie promises par le bailleur social.



Le président de la Semsamar, Wendel Cocks, a motivé cette opération du fait que la Semsamar a pris une orientation dans tout ce qui est énergie nouvelle renouvelable, un secteur qui va être appelé à se développer dans les mois à venir.

« L'opération Sem Ta Route se poursuit dans tout ce qui est énergie. En tant que président de la Semsamar, j'ai dédié ma mandature à l'implication de la Semsamar avec les jeunes. Aujourd'hui, c'est un autre palier que nous franchissons pour la formation des jeunes ». Wendel Cocks considère qu'il y aura des opportunités dans le secteur des énergies, « un secteur d'avenir » et « il faut que les jeunes s'accrochent, parce qu'en terme d'emploi, il est quand même difficile d'en trouver sur l'île. C'est à nous de créer les conditions pour que ces jeunes puissent trouver un avenir ». Avant de conclure, « la Semsamar est là et vous accompagne et l'on va poursuivre dans ce domaine au niveau du programme Sem Ta Route ».

## ELIMINER LES COUPURES ENTRE LES QUARTIERS

Jacques Duval, président de la gestion locative et chargé des relations entre la Semsamar et les associations de locataires assure que l'opération Sem Ta Route c'est appuyée sur le mailage qu'elle a dans les résidences sociales.

« Au-delà de cette distribution d'ampoules, ce qui nous a intéressé également, c'est cette mixité entre les jeunes de différents quartier et l'élimination des coupures qu'il y a entre ces

quartiers ». Des jeunes qui ont tapé aux portes des locataires de la Semsamar et qui se sont présentés comme étant de la Sem, « ils ont reçu un excellent accueil et les gens ont été très satisfaits de cette opération ».

## S'ENGAGER À TRAVERS UNE CONVENTION DE BÉNÉVOLAT

La particularité de Sem Ta Route, est de proposer un parcours individualisé en fonction du projet du jeune. « Il y a effectivement cet axe qui va leur permettre de bénéficier d'opportunités économiques du groupe Semsamar, et de ses partenaires, mais également la possibilité de tracer sa propre voie », assure Karen-Kelly Mamie, responsable de l'association Sem Ta Route. « Il y a des jeunes qui ont des talents particuliers avec lesquels on va déterminer des parcours individualisés ».

Toutefois, il y a une contrepartie qui est une convention de bénévolat. Les jeunes qui sont retenus et qui sont demandeurs pour poursuivre le parcours, vont signer une convention de bénévolat « au titre de laquelle ils vont s'engager à donner un certain nombre d'heures de leur temps libre à des associations de locataires, des associations sportives ou encore en nourrissant collectivement un projet en matière de cohésion sociale ».

Cette formation d'initiation à la formation électrique a été entièrement financée par la Semsamar et pour chaque personne le coût a été d'environ 800 euros.

Roger Masip

ELECTION À SAINT-BARTH

# Saint-Barthélemy, on prend le même et l'on recommence

Le président sortant, Bruno Magras, a réussi le « one shot » tant espéré par certains candidats saint-martinois. Un scénario que le président Magras réitère pour la troisième élection territoriale consécutive.



Ainsi, avec 53,65 % des votants et 1950 voix en sa faveur, l'indétrônable Bruno Magras conserve son poste de président de la Collectivité de Saint-Barthélemy dès le premier tour, et obtient ainsi la majorité au Conseil territorial avec 14 élus.

En 2012, Bruno Magras s'était imposé avec 73,78% des votants et 2626 voix. Une perte de régime de l'ordre de 20 % due au fait que cette année il y avait quatre listes, contre trois lors de la précédente élection de 2012.

La majorité de Bruno Magras, « Saint-Barth d'Abord », perd ainsi deux sièges par rapport à la précédente mandature.

Deux sièges sont attribués à la liste « Unis pour

Saint-Barthélemy » conduite par Xavier Lédée qui obtient 747 voix soit 20,55 % des votants. Deux autres sièges sont alloués à la liste « Saint-Barth Autrement » présidée par Marie-Hélène Bernier qui, avec un rapport de 18,7 %, capte 657 voix. Tandis que l'équipe « Tous pour Saint-Barth », menée par Bettina Cointre, réalise un résultat de 280 voix, soit 7,70 % des votants, et place ainsi un élu au Conseil territorial. Un total de 3865 électeurs s'est déplacé aux urnes, sur un total de 5478 inscrits, avec un taux de participation qui s'élève à 62,27 %, une chute de 9 points, par rapport à la participation de 2012 qui avait connu un taux de participation de 71,49 %.

Roger Masip

**YAMAHA**  
Revs your Heart

**BIG POWER SPECIAL**  
**V6 FOUR STROKE**  
**250hp or 300hp**

F250GET	\$18,125	NOW	\$16,000
F300BET	\$22,500	NOW	\$19,500

Offer expires 31<sup>st</sup> March 2017



L'Antenne de Saint-Martin vous invite cordialement à :

- Un **APERU-DEBAT** -

Moment convivial de partage et d'écoute

- Le Mardi 28 MARS à 18h -

Au **BEACH Hôtel de Marigot**

Thème de la rencontre :

« Rôle des médecines douces et de l'hygiène de vie durant la maladie »

Vous êtes ou avez été touchés par la maladie, venez échanger avec d'autres personnes confrontées à un vécu similaire, dans une atmosphère de solidarité chaleureuse.

Cette rencontre sera également l'occasion de vous présenter l'Antenne de la Ligue à Saint-Martin et de définir les thèmes de nos prochaines rencontres.

Entrée et consommation gratuites. Pour tous renseignements ou réservation, appeler le : 06 90 88 93 80



+1721 544 5138

sales@outdoorworldsxm.com - www.outdoorworldsxm.com - Facebook Outdoor World SXM

Come visit our showroom  
Jobco Plaza • Cole Bay

**First**  
Déco

côté

DU 06 MARS AU 01 AVRIL 2017  
**jardin**  
SPÉCIAL MOBILIER D'EXTÉRIEUR

côté **Séjour**

collection **Evolution**

Evolution, séjour moderne c'est le style à prix First



**149€<sup>99</sup>**

EVOLUTION Vitrine  
**169€<sup>99</sup>**

EVOLUTION Enfilade 4 portes  
**159€<sup>99</sup>**

EVOLUTION SÉJOUR, structure en panneaux de particules revêtu d'un décor. • ENFILADE, 4 portes, 1 tiroir, L171, H90, P39 cm. 132244 • TABLE DE SÉJOUR, L160 H90 P77 cm. 132247 • VITRINE, 2 portes, 2 tiroirs, L81 H184 P39 cm. 132246

collection **Stem**

STEM Table + 4 chaises  
**129€<sup>99</sup>**

1<sup>er</sup> prix First



STEM ENSEMBLE REPAS TABLE + 4 CHAISES, plateau assise mdf 18mm, piètement métal Ø38mm, L110 H76 P70 cm. 9990000156254

collection **Tiago**

Finition noyer

**249€<sup>99</sup>**

3 portes, 3 tiroirs

TIAGO Enfilade L180 cm  
**199€<sup>99</sup>**

TIAGO Table  
**189€<sup>99</sup>**

TIAGO ENSEMBLE DE SÉJOUR, structure en panneaux de particules, finition noyer. • TABLE RECTANGULAIRE, L160 H79 P98 cm. 150946 • ENFILADE 3 PORTES 3 TIROIRS, L180 H84 P45 cm. 150945 • ARGENTIER, L65 H153 P40 cm. 150947

Ensembles repas à prix First



**179€<sup>99</sup>**

Finition v. emis  
Ensemble table + 4 chaises



**199€<sup>99</sup>**

Ensemble table + 4 chaises

FASTER ENSEMBLE TABLE + 4 CHAISES, piètement tube acier, assise et plateau en MDF 15 mm, vernis PVC. • TABLE L110 H76 P70 cm • CHAISE L40 H84 P39 cm. 90000149237

MUGUET ENSEMBLE TABLE + 4 CHAISES, structure en métal et MDF L117 H76,2 P117 cm. 90000119973

collection **Timor**

4 portes dont 2 vitrées

**319€<sup>99</sup>**

TIMOR Enfilade 6 tiroirs  
**399€<sup>99</sup>**

TIMOR Table

Teck massif

**769€**

Le Teck massif : authentique, chaleureux et naturellement beau !

TIMOR SÉJOUR EN TECK MASSIF, fond de tiroirs et dos en panneaux multiplis, poignées en laiton. • TABLE DE SÉJOUR, L180 H75 P91 cm. 147221 • VAISSSELIER, 4 portes dont 2 vitrées, L158 H230 P52 cm. 90000128939 • ENFILADE, 2 portes, 6 tiroirs, L160 H90 P60 cm. 147223 • CHAISE, L45 H105 P55 cm. 147220

collection **Icy**

Finition brillante

**279€<sup>99</sup>**

ICY Vitrine  
**199€<sup>99</sup>**

ICY Enfilade 4 portes

ICY Table  
**179€<sup>99</sup>**

ICY SÉJOUR, structure en panneaux de particules, finition brillante. • TABLE DE SÉJOUR 90X170 CM, plateau en panneaux de fibres mélaminé blanc, ép. 22mm, L90 H77 P170 cm. 149807 • VITRINE 2x2 PORTES, 1 tiroir, profil en MDF éclairage LED L88 H181 P42 cm. 149808 • ENFILADE 4 PORTES 1 TIROIR, L206 H93 P42 cm. 149809

Style épuré chez First, finition brillante, éclairage LED

Retrouvez-nous sur  
FIRST-DECO Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés. Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes. Ne pas jeter sur la voie publique.



**BELLEVUE MARIGOT  
ST MARTIN**  
Tél. : 05 90 87 28 22  
Fax : 05 90 87 28 24

**First**  
Déco

# Le 97150 fête son 100e numéro avec vous!

**NOUVEAU**

Découvrez notre site internet : [le97150.fr](http://le97150.fr)

Pour vous remercier de votre fidélité, nous vous proposons un jeu avec de nombreux lots à gagner.

Rendez-vous sur notre nouveau site [le97150.fr](http://le97150.fr) pour participer à notre Jeu Anniversaire...

**1 téléviseur**

Samsung Full HD 40" (102 cm) 16/9



**BUSZ**  
www.busz.com.fr

**1 Kitchenaid**

ARTISAN Robot pâtissier



**First Déco**

**1 ordinateur portable**

Portable 15" ACER ASPIRE



**EURONICS**

**1 bon d'achat**

d'une valeur de \$200



**1 machine à laver**

Lave linge frontal, 5kg JETWASH



**First Déco**

**Jus Compal**

Gagnez votre poids en jus Compal

Exclusively Distributed by:  
**DIVICO**  
DIETETICIENS



**1 Baptême de l'air**

Vol de 15 minutes

**CORAIL HELICOPTERES**



**1 smartphone**

Alcatel OneTouch Pixi 3

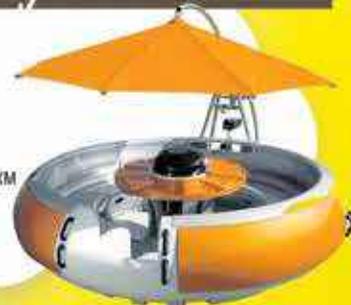


**Dauphin telecom**

**1 1/2 j en Donuts**

Une 1/2 journée en Donuts

**Donuts Dream SXM**



**10 places de théâtre**

Pour le prochain spectacle

**THÉÂTRE LA SALLE THÉÂTRALE**



**1 déjeuner**

Pour 2 personnes Formule du midi



**1 repas wine & cheese**

Pour 2 personnes

**MYSTIC Restaurant**  
Wine & Cheese Bar



**10 places pour le Zoo**

Places enfants

**ZOO**  
Le Musée de la Nature



Jeu sans obligation d'achat. Voir règlement sur le site

**RADIO TRANSAT**

TIRAGE DU JEU SUR RADIO TRANSAT 93.7 FM et 105.9 FM LE MARDI 28 MARS A 12H00

## ■ FRIPERIE SOLIDAIRE :

# Deux bonnes raisons de donner une 2<sup>ème</sup> vie à vos affaires

Inaugurée en février dernier, la Friperie solidaire du Manteau de Saint-Martin mêle insertion et ventes d'objets à petits prix. Zoom sur l'économie sociale et solidaire.

L'auréat de l'appel à projets lancé en 2016 par l'Etat en direction des structures de l'Economie Sociale et Solidaire, le Manteau de Saint-Martin a pu ouvrir en février dernier sa Friperie solidaire qui propose à la vente des vêtements, mais aussi du mobilier, de la vaisselle, des articles de puériculture, des jouets pour enfants, des livres, le tout en « seconde main ». Des petits prix alléchants, allant de 0.50 centimes d'euros à 10 euros, qui permettent aux personnes ayant des revenus précaires, ou pas de revenus du tout, d'habiller toute la famille et de dénicher des articles nécessaires dans le quotidien : matelas, vaisselle, vêtements et petits mobiliers. Et à ceux qui sont déconnectés du monde du travail et de la société en général, de retrouver grâce à leurs yeux.

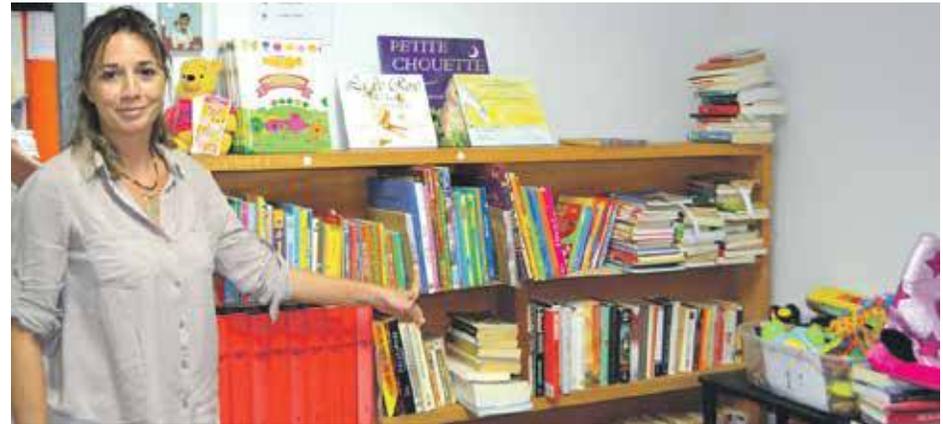
## SUR LES TRACES D'EMMAUS

Car tous ces articles qui sont proposés à la vente passent par des ateliers pour être triés, nettoyés, raccommodés, restaurés... Et ce sont les bénéficiaires du Manteau de Saint-Martin qui s'occupent de toutes ces tâches. Leur permettant ainsi de remettre un pied à l'étrier dans le monde du travail, d'avoir à nouveau la notion des horaires à respecter, et de se revaloriser en

se sentant à nouveau utiles pour la société. L'Association Le Manteau de Saint-Martin réinjecte le produit de la vente des articles dans l'approvisionnement en marchandises qui seront servies pour les petits déjeuners du matin, et pour améliorer le quotidien des bénéficiaires. La directrice du Manteau, Audrey Gil, nous confiait avoir pour projet dans un moyen terme, l'acquisition d'un véhicule qui permettra d'aller récupérer chez les particuliers des biens dont ils souhaitent se débarrasser, qui seront alors donnés à l'association, seront restaurés puis vendus. Un fonctionnement à « la Emmaus », à l'échelle de Saint-Martin.

## OBJECTIF : LA CRÉATION D'UN EMPLOI

Le développement d'une nouvelle activité qui place le Manteau de Saint-Martin sur la voie de l'autofinancement. Car si les supermarchés de la place et quelques autres entreprises font dons de bon nombre de produits, l'association ne croule pas sous le montant des subventions qui lui sont allouées... Et à terme, elle pourrait être amenée à créer un emploi, parmi ses bénéficiaires, qui serait dédié à La Friperie Solidaire et à ses ateliers de restauration.



Audrey Gil, la Directrice du Manteau de Saint-Martin a bon espoir de créer prochainement un emploi pour la Friperie solidaire.

## BESOIN DE VÊTEMENTS POUR HOMMES

Pour l'heure, La Friperie Solidaire qui a ouvert il y a un peu plus d'un mois, est bien achalandée en vêtements pour femmes et pour enfants. Les articles masculins font défaut. N'hésitez pas à faire un tri dans vos dressings et à apporter au Manteau de Saint-Martin des vêtements pour hommes, si possible lavés et pliés, en vérifiant qu'il n'y ait pas de déchirures. Cette place laissée

dans vos penderies apportera un peu de bonheur et de bien-être à des hommes qui sont dans le besoin.

La Friperie Solidaire, au Manteau de Saint-Martin, route du Fort, à Marigot, est ouverte au public les mercredis et les vendredis après-midis. Pour les dons, les portes sont ouvertes tous les jours.

V.D.

Le Manteau de Saint-Martin : Route du Fort, Marigot. Tél. : 05 90 29 26 80

## LES COMMUNIQUÉS ... LES COMMUNIQUÉS ...

### TRAVAUX D'ÉLAGAGE

La collectivité de Saint-Martin informe ses administrés qu'elle procèdera, mercredi 22 mars 2017, à l'élagage des arbres de la rue du Général de Gaulle. L'arrêté de la présidente AR034-2017 porte ainsi interdiction de stationnement dans la portion de la rue du Général de Gaulle située entre l'intersection de la rue Kennedy et l'intersection de la rue de l'Anguille, entre 6 heures et 11 heures du matin, mercredi 22 mars 2017. Seules les places de stationnement situées sur le côté gauche de la rue seront fermées au stationnement pour permettre le travail d'élagage.

La police territoriale est chargée de l'exécution de cet arrêté. La collectivité de Saint-Martin remercie les administrés de leur compréhension.

### MISE EN PLACE DE LA NOUVELLE PROCÉDURE DE DÉLIVRANCE DE LA CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ

Dans le cadre de la modernisation de la délivrance de la carte nationale d'identité (CNI) dans les collectivités de Saint-Martin et Saint-Barthélemy, le service de l'Etat Civil de la collectivité de Saint-Martin informe la population qu'il ne pourra pas instruire de demande de carte nationale d'identité, entre le 27 février et le 24 mars 2017, le temps pour les services de finaliser l'ancienne procédure et d'installer la nouvelle. Les services restent cependant ouverts pour toutes les autres demandes et la délivrance de titres.

En effet, à compter du 24 mars 2017, les demandes de carte d'identité émanant de Saint-Martin seront directement instruites à la

Martinique, selon la même procédure sécurisée que pour les passeports biométriques. Le format de la nouvelle carte d'identité électronique restera inchangé et gratuit (sauf en cas de perte). A partir du 24 mars 2017, il sera possible de remplir une pré-demande de carte nationale d'identité en ligne sur le site de l'agence nationale des titres sécurisés <https://pre-demande-cni.ants.gouv.fr/>.

Chaque usager pourra alors effectuer une demande de titre d'identité dans n'importe quelle collectivité (ou mairie) équipée d'un dispositif de recueil, et non plus uniquement dans sa commune de résidence. Après l'instruction du dossier, un sms téléphonique sera adressé au demandeur pour l'informer de la mise à disposition de son titre à la collectivité de dépôt.

La collectivité de Saint-Martin s'excuse de cette interruption temporaire et vous remercie de votre compréhension.

### ATELIER D'AIDE À LA CRÉATION D'ASSOCIATION

Initiative Saint Martin Active organise un atelier sur « la création d'une association ». Pour plus d'information et vous inscrire merci de contacter Laila au 0690 660763 ou par [maillfreedom@initiative-saint-martin.fr](mailto:maillfreedom@initiative-saint-martin.fr).

- Public : ouvert à toute personne souhaitant connaître la démarche pour la création d'une association.
- Objectif : Connaître les démarches et les obligations pour créer une association
- Condition de participation : s'inscrire par mail
- Prix : Gratuit
- Date et horaire : le 30 mars 2017 en fin de journée

**ILE MARINE**  
Shipchandler

**-10%** sur toute la gamme ICOM de VHF marine portables

**ICOM IC-M87**

**-25%**

~~305€48~~  
**229€11**

**Sandy Ground Bridge**  
Rue Lady Fish  
Tél: 0590 29 08 60  
[contact@ilemarine.com](mailto:contact@ilemarine.com)  
[www.ilemarine.com](http://www.ilemarine.com)





7<sup>15</sup> €

Bière Leffe Mouni Hood  
4 x 33cl



6<sup>60</sup> €

Bière blonde artisanale  
sans gluten 6 x 25cl



4<sup>20</sup> €

Bière Leffe Blonde  
4 x 25cl



9<sup>90</sup> €

Bière Cubanisto aromatisée  
au rhum 6 x 33cl



2<sup>95</sup> €

Bière Kriek  
foudroyante  
37,5cl



2<sup>50</sup> €

Bière Gueuze  
foudroyante  
37,5cl



3<sup>75</sup> €

Bière Lindemans  
framboise  
37,5cl



2<sup>55</sup> €

Bière Brewdog  
Punk Ipa  
33cl



2<sup>35</sup> €

Bière blonde  
forte  
La Bouffonne  
33cl



2<sup>20</sup> €

Bière blonde  
3 monts  
33cl



1<sup>30</sup> €

Bière  
Tsingtao  
33cl



1<sup>75</sup> €

Bière Lager Carrefour  
sans alcool 6 x 27cl



5<sup>58</sup> €

Bière Hoegaarden rosé  
aromatisée framboise 6 x 25cl



5<sup>10</sup> €

Bière Hoegaarden  
blanche 6 x 25cl



5<sup>90</sup> €

Bière Stella Artois  
6 x 33cl

**BRUNE, BLONDE OU ROUSSE**  
elles sont toutes chez Carrefour Market

Union Road COLE BAY Tel : (001 721) 544 41 44

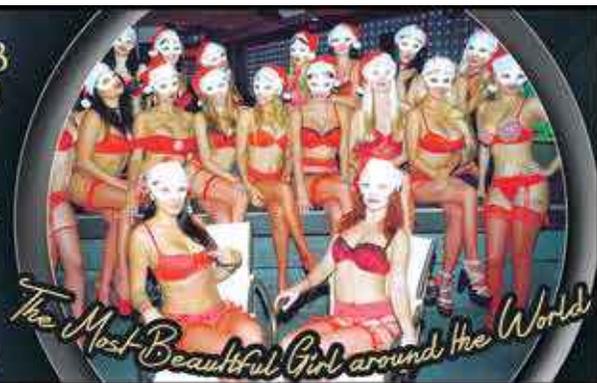
Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h • Le dimanche 9h-17h

#1 Best Adult Entertainment in St Maarten

The Platinum Adult Entertainment Room Sonesta Maho Beach Resort

SELECTED BEST CLUB IN THE CARIBBEAN

Ask for special Birthday & Bachelor Parties, Private room Call 1 721 587 0055



OPEN EVERY NIGHT FROM 10PM TIL... THEPLATINUMROOM.COM THEPLATINUM@HOTMAIL.COM

97150 # 102 - MARDI 21 MARS 2017 - PAGE 12



## La tournée de Mimi

Au Kakao

# Show avec le champion du monde de «flair bar tender»

Dans le cadre de leur grande soirée le samedi 25 Mars sur la plage du Kakao, avec Barbecue, 2 DJ'S de IBIZA, une chanteuse, Doumé et Antoine accueilleront Nicolas SAINT JEAN 4 fois Champion du Monde de « Flair Bar Tender » et Jérémy BELINA Formateur de « Flair Bar Tender ».



Découvrons cette discipline qui est un Art de faire des cocktails en divertissant la clientèle, et en jouant avec tous les éléments du bar...(bouteilles, verres, cuillères, couteaux, shaker, compotoir, serviettes, fruits, glaces ...etc).

Nicolas SAINT JEAN qui exerce son métier depuis plus de 20 ans est étonnant par sa passion et l'amour de son job qu'il met en valeur aux 4 coins du Monde, des États Unis (Las Vegas) à Dubaï en passant par le Bahreïn, l'Italie, l'Espagne, la France et aujourd'hui l'Angleterre où il séjourne depuis 13 ans...

Avec quelques 80 concours Nationaux et Internationaux à son actif pour 72 victoires dont 4 fois Champion du Monde, 2 places de 2ème aux Mondiaux, et une place de 4ème, ce Maître du Bar ne va pas manquer de vous surprendre ! Dextérité, Agilité, Occupation de l'espace, Utilisation de tous les ingrédients, Créations insolites de Cocktails, composent la palette de son Art où son savoir faire est reconnu au plus haut niveau. Depuis 8 ans « DE KUYPER » grande marque de Liqueur Hollandaise, est devenu son sponsor officiel à travers le Monde.

Nicolas SAINT JEAN vous présentera son show qui est un spectacle en permanence en fonction de ses inspirations, le samedi 25 Mars pendant la grande soirée du Kakao beach.

### PRÉSENCE EGALEMENT D'UN FORMATEUR EN «FLAIR BAR TENDER»

Pour Jérémy BELINA qui exerce depuis 13 ans cette discipline du « Flair Bar Tender », la route a été différente. Il a découvert cet Art par le film « COCKTAIL avec Tom Cruise », et a ensuite suivi Nicolas SAINT JEAN partout en apprenant sa philosophie, sa spiritualité pour devenir ensuite un artiste - barman... Mais sa vocation le dirigea rapidement vers la formation professionnelle et aujourd'hui il est agréé par une instance officielle et enseigne cette discipline du « Flair Bar Tender » un peu partout en France.

Aujourd'hui, il a décidé de s'installer à St Martin et de monter une école pour former les jeunes barmen et les passionnés de ce métier. Après avoir pris contact avec l'Education Nationale, les Centres de Formation professionnels, et les responsables de la Collectivité, Jérémy espère pouvoir divulguer ses cours à partir de la rentrée.

Pour les personnes intéressées, il est bon de savoir que les stages sont étalés sur 10 jours, et qu'il faut 60 heures de cours pour passer le concours et recevoir un diplôme agréé par l'Académie du « Flair Bar Tender ».

Cette formation développera l'apprentissage des Cocktails, les différentes présentations et créations, les études sur les mélanges et l'utilisation des ingrédients, l'occupation de l'espace du bar, découvrir les techniques de shows, et de nombreuses idées novatrices sur la Mixologie... Vous pouvez rencontrer Jérémy au Café Méditerranéen sur la place du Village de la Baie Orientale, si vous êtes intéressés par le « FLAIR BAR TENDER ».



Au Snack Shack

# Belle scène ouverte pour la « jam session »...



Tous les dimanches Florent et Pascal, les 2 boss du Snack Shack avec Lulu l'organisateur de ces soirées, reçoivent de nombreux musiciens de l'île pour une belle soirée de Live Music sous les étoiles. Dimanche, quelques 8 artistes amateurs et professionnels n'auront pas manqué d'arguments pour nous promener sur de belles partitions musicales en passant par Chuck Berry, Prince, Animals, Rolling Stones ... ..où Lulu aux percussions, Frédo à l'harmonica, Thierry chant et guitare, Popeck à la batterie, François à la basse, Monie à la percussion et d'autres... s'en seront donnés à cœur joie, pour une bonne soirée d'ambiance !

Au Princess Casino

# Une ST Patrick's Say avec une belle mousse !

Pour célébrer cette fête Nationale Irlandaise, qui est devenue depuis de très nombreuses années un grand moment pour tous les fêtards du Monde, le Casino de Cole Bay avait joliment respecté les traditions. Décoration et polos en vert, avec de nombreux trèfles à 3 feuilles (symbole de l'Irlande), et bien sûr la bière qui coule à flots...

Pour cette occasion, le Princess offrait une belle dégustation d'une nouvelle bière « La 66 », distribuée sur l'île par les établissements Netter. Une bière légère et savoureuse fabriquée dans les Pyrénées Orientales qui ne manquera pas de trouver des adeptes à St Martin.

Les 4 Loteries avec 1000 \$ Cash auront une nouvelle fois fait des heureux dans une soirée chaleureuse où joueurs et amoureux de dé-

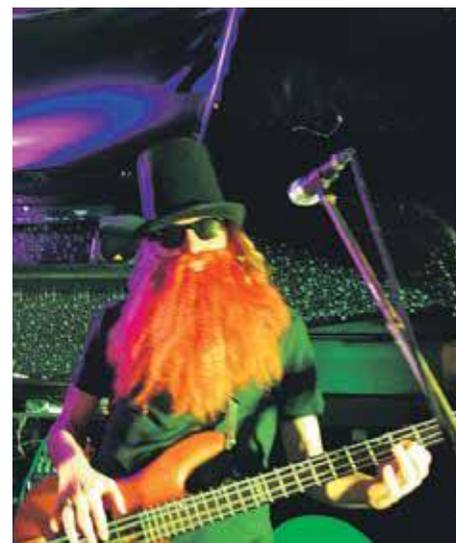


tente auront passé comme toujours une excellente soirée.

Au Magic Bus

# ZZ au top... !!

Tous les dimanches Florent et Pascal, les 2 boss du Snack Shack avec Lulu l'organisateur de ces soirées, reçoivent de nombreux musiciens de l'île pour une belle soirée de Live Music sous les étoiles. Dimanche, quelques 8 artistes amateurs et professionnels n'auront pas manqué d'arguments pour nous promener sur de belles partitions musicales en passant par Chuck Berry, Prince, Animals, Rolling Stones ... ..où Lulu aux percussions, Frédo à l'harmonica, Thierry chant et guitare, Popeck à la batterie, François à la basse, Monie à la percussion et d'autres... s'en seront donnés à cœur joie, pour une bonne soirée d'ambiance !





# La tournée de Mimi

Au Cugini

## Mattéo ianno excellent crooner à l'italienne...

Tous les soirs, la Trattoria CUGINI de Simpson Bay, vous propose un dîner aux multiples saveurs accompagné des plus belles mélodies sous la houlette d'un excellent Ménéstrel qui revisite à merveille tous les grands standards musicaux.

Ce chanteur crooner joue avec le public en promenant le charme à l'italienne de table en table, et en interprétant savoureusement avec beaucoup d'humour des chansons toujours empreintes de douceur et des plus belles notes.... De belles soirées festives à ne pas manquer !



TOUS LES DIMANCHES À PARTIR DE 17H00

# APÉRO KARMA

Live Music Reggae

Tapas, Ambiance calme au coucher de soleil

Le temps des perises  
HOTEL - BEACH  
St. Martin, FWI - Grand Case

Have a good Karma

INFOS ET RÉSA: 05 90 51 36 27 OU SXM.LETEMPSDESCRISSES.HOTEL@GMAIL.COM

Au Captain Frenchy

## De chaudes ambiances en musique...

Le Restaurant de Gd Case vous propose 2 belles soirées toutes les semaines avec DJ RUDNESS tous les vendredis pour le « Tropical Friday's » et DJ SUPAYASS tous les dimanches pour « L'After Beach Party ». Deux soirées de Happy Music où la détente, la fête, la plage et la pétanque sont au rendez-vous autour d'une bonne assiette et d'excellents cocktails...



SAT 25 MARCH START 3PM

# Kô Beach Party

VHP

NASSAU BEACH CLUB

JOM POOL (Nassau Ibiza) | MORGAN DORN (Dunes Ibiza)

FLAIR BY NICOLAS ST JEAN • FIRE SHOW • VOCAL SINGER •

BIG SOUND SYSTEM ON THE BEACH / EVERYONE IS FREE TO COME

88Q - STARTING 3PM - KAKAO BEACH CLUB ORIENT BAY - RESERVATION (596) 690 227 140

### QUELQUES BELLES SOIRÉES À RETENIR

#### MERCREDI 22 MARS

**Au Bains (Grand Case) :** Live Music avec Akoustyle à partir de 20H

**Au Zoo Rock Café (Simpson) :** DJ Dorian Ashley, « KIDS EAT FREE » repas offerts aux enfants de moins de 14 ans...

**Au Dirty Sanchez (Simpson Bay) :** Party avec DJ Pat à partir de 20H

**Au Cugini (Simpson) :** Tous les soirs, Live Music avec le chanteur crooner italien Matteo Ianno

**Au Red Piano (Pélican) :** De 20H à 1H Live Music avec la pianiste-chanteur Australien Geoff Healy

**Au Beach Hôtel (Marigot) :** After Work à partir de 17H avec DJ

#### JEUDI 23 MARS

**Au Bains (Grand Case) :** Apéro Electro/House et Sushi Party avec DJ Arno à partir de 19H

**Au Rythm'n Booze (Simpson) :** Ladies Night de 19H à 22H (Free Cocktail pour les filles, Live DJ C. Dringo

**Au Cugini (Simpson) :** Tous les soirs, Live Music avec le chanteur crooner Italien Matteo Ianno

**Au Beach Hôtel (Marigot) :** After Work à partir de 17H avec Party DJ

Au Rythm 'n Booze

## Bonne soirée avec DJ kez kali



Pour la St Patrick's Day, le Café - Lounge de Simpson Bay avait beaucoup de Vert... en passant par les bretelles, et le bar à Vins... ! Une belle ambiance autour des nombreuses dégustations en « Premium », et sur le Dance Floor où DJ KEZ KALI derrière les platines a donné un bon rythme à la soirée.

N'oubliez pas tous les soirs du lundi au vendredi, l'After Work Party de 17H à 19H (Tapas gratuits tous les 2 verres), tous les jeudis, la Ladies Night de 19H à 22H avec verres offerts pour toutes les filles et tous les vendredis de 19H à 22H la Gentlemen Party avec les prix bas sur les cocktails et les alcools Premium...

VOTÉ #1 ITALIAN RESTAURANT IN SXM

# Cugini

PIZZERIA & TRATTORIA ITALIANA

TOUS LES SOIRS À 19H

VEZ DÉCOUVRIR LE CHANTEUR CROONER

MATTEO IANNO

OUVERT 7J/7 DE 18H À MINUIT

64 WELFARE ROAD - SIMPSON BAY - SAINT MAARTEN

+1 (721) 544 36 50 | +590 690 76 13 63

VENDREDI 24 ET SAMEDI 25 MARS À PARTIR DE 19H

DIMANCHE 26 MARS DE 15H À 20H

# LIVE PARTY

AVEC LE DUO PHIL SAXO & DJ PADRE

ROUTE DES TERRES BASSES  
BAIE NETTLÉ / SANDY BAY  
0590 690 731 438  
0590 690 731 442  
LESAND.SXM@GMAIL.COM  
LESANDSXM.COM

LUNCH AND DINNER 7J/7

LE SAND RESTAURANT | BEACH | BAR

LE CYRUS LOUNGE BAR CROQUANT BY LE SAND

# Les Bains de grand case

58 Blvd. de Grand Case  
0690 27 97 08  
0690 77 14 14

MERCREDI 22 MARS Akoustyle Live 20h

TOUS LES JEUDIS 18h APÉRO ÉLECTRO HOUSE & Sushi party  
Special guest DJ Marco Daytona from Ibiza

TOUS LES SAMEDIS 20h sexy Funky disco Fever  
Mix by DJ ARNO

TOUS LES DIMANCHES 10h Sunday's Beach Afternoon  
Brochettes party FREE kayak/Paddle/Transats  
Mix by DJ Marco Daytona from Ibiza

f Les Bains.gp

# SPORTTECH

## YOUR SPORTS STORE

### Bellevue - Saint Martin

## Sports

97150 # 102 - MARDI 21 MARS 2017 - PAGE 14

### FOOTBALL

## Saint-Martin participe à l'élection du président de la FFF



Le président Baly (en haut à gauche, avec l'écharpe) avec les autres présidents de Ligues ultramarines et certains membres de Conseils de Ligues.

Le président de la Ligue de Football de Saint-Martin, Fabrice Baly, et les membres du Conseil de Ligue, adressent leurs félicitations à Noël Le Graet, reconduit à son poste de président de la Fédération Française de Football (FFF), lors de l'assemblée générale fédérale. Election à laquelle la Ligue de Football de Saint-Mar-

tin a participé pour la toute première fois de l'histoire de ce sport à Saint-Martin.

Pouvoir participer à ce haut niveau de décision pour Saint-Martin est aujourd'hui possible grâce à la transformation du district de football de Saint-Martin en Ligue indépendante, depuis la décision de l'assemblée générale fédérale du 12 décembre 2015. Une évolution statutaire voulue par les acteurs du football saint-martinois et que le président Baly et son équipe ont rendu possible, grâce à leur travail de diplomatie sportive auprès des instances concernées.

C'est dans cette logique de diplomatie sportive et de travail d'équipe fédérale que le président Baly a mis un point d'honneur à non seulement participer à cette élection du nouveau président de la FFF, mais aussi à choisir, en concertation avec les autres Ligues ultramarines, une liste qui saura faire avancer concrètement les chantiers et projets ultramarins.

« Les Ligues de Guadeloupe, Saint-Martin, Guyane, Martinique, Mayotte et Saint-Pierre et Miquelon, ont décidé de s'unir et de faire le choix commun de la liste conduite par Noël Le Graet, afin de lui renouveler notre confiance et assurer la stabilité de notre Fédération. Nous avons aussi été sensibles au fait que Noël Le Graet ait pris l'engagement de faire avancer concrètement nombre de projets et chantiers pour les Ligues ultramarines, à savoir :

- l'intégration à la FIFA,
- le renforcement de l'ensemble des dispositifs spécifiques aux Outre-mer,
- la libération des joueurs ultramarins professionnels pour les compétitions dans la zone Caraïbe afin d'assurer un certain succès des sélections régionales et assurer le rayonnement des Ligues et du football sur les territoires intéressés,
- l'intégration des jeunes aux compétitions nationales,
- offrir une alternative post-championnat aux champions régionaux.

Nous espérons que le président Le Graet et son équipe mettront rapidement en place un calendrier de travail avec les Ligues ultramarines, de la Caraïbe en particulier, afin de faire avancer concrètement ces projets qui sont capitaux pour le bon développement du football et la diffusion des valeurs de notre sport dans nos territoires de la Caraïbe française, aux portes des Amériques et à un carrefour international.

Il s'agirait alors pour lui d'envoyer un message non seulement social et pédagogique, mais aussi diplomatique sportif fort », précise le président Baly.

### COURSE

## Run To Paris, arrivée le vendredi 24 mars



Dans le cadre du projet RUN TO PARIS 2024, l'arrivée à Paris des élèves des Iles du Nord est prévue ce vendredi 24 Mars 2017 à 14h30 (heure de Paris) et 9h30 (heure de Saint-Martin).

Pour l'arrivée virtuelle, c'est la classe de CM2 de Madame Caroline VERGNES (Ecole André Fenez, Le Mée-sur-seine) avec Jean-Paul TONY-HELISSEY (vice-champion Olympique) qui accueillera la classe de CM2 de Madame Evelyne DORESSAMY (Ecole Clair Saint-Maximin, Saint-Martin). Cette action s'intègre dans les nouveaux programmes de l'école avec la compétence " s'informer dans le monde du numérique" : communiquer d'un bout à l'autre du monde grâce à l'Internet.

Vous pouvez suivre l'arrivée sur le site du service de l'Éducation: <http://seidn.ac-guadeloupe.fr/>

### PETANQUE

## Guillaume - Josiane et Paulo - Muriel qualifiés pour la guadeloupe

Samedi dernier, le Club Cariboule organisait les sélections en Doublettes Mixtes qualificatives pour les Finales du Championnat de Guadeloupe. Guillaume et Josiane remporteront cette compétition avec brio, comme Paulo et Muriel très affûtés à la 2ème place, devant Richard et Agnès dans un mauvais jour...

Les 2 Doublettes gagnantes représenteront donc St Martin, le dimanche 2 avril au Moule sur le terrain du Club de la Fusée avec de bons résultats attendus parmi les 32 meilleures Doublettes de la Grande Terre et de Basse Terre.



tats attendus parmi les 32 meilleures Doublettes de la Grande Terre et de Basse Terre.

### LES PROCHAINS CONCOURS A RETENIR :

Judi 23 Mars à 19H : Concours en Doublettes arrangées (Permanence Josiane – Claude V. – François)  
 Judi 30 Mars à 19H : Concours en Doublettes arrangées (Permanence Arnaud – Florent – Lucien)  
 Judi 6 Avril à 19H : Concours en Triplettes arrangées (Permanence Moune – Frédéric)  
 Samedi 8 Avril à 14H : Qualifications en Triplettes arrangées pour les Finales en Guadeloupe (Permanence André-Christelle)

## PHARMACIE DE GARDE

Du 18 au 25 mars 2017  
**BELLEVUE**  
 05 90 87 70 28

Du 25 mars au 1<sup>er</sup> avril 2017  
**ORLÉANS**  
 05 90 87 33 83

La garde commence le samedi à 20h et se termine le samedi suivant à 20h  
 Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 18h à 19h

# 97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN  
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte  
 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
 E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)  
 Tél : 0590 27 74 61  
[www.empreintesxm.press](http://www.empreintesxm.press)

#### SERVICE COMMERCIAL :

Côté français **Georgina Tasso** 0690 38 23 08  
[georgina@empreintesxm.net](mailto:georgina@empreintesxm.net)  
 Dutch side **Sylvie Karcher** +526 36 28  
[sylvie@empreintesxm.net](mailto:sylvie@empreintesxm.net)

#### SERVICE MAQUETTE :

**Alexandra Froissant** 0590 27 74 61  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

#### SERVICE RÉDACTION :

0590 27 74 61  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

#### DISTRIBUTION :

**Ben Duclos** 0690 66 34 66

#### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

**Slobodan Milovanovic**

IMPRESSION DAILY HERALD : 6 000 exemplaires

IMHO

## VLAUN INTERSECTION

Every morning there is a traffic jam at the Vlaun intersection caused not only by cars trying to turn left on Longwall Rd., but also from people trying to join the queue from Cannegieter Street. I recently had a minor accident at this intersection caused by a gentleman who obviously did not know that cars coming from Cannegieter Street do not have right of way and must be allowed access to the line at the discretion of those already in the queue. He learnt the right of way rules the hard way by paying full damages for both cars.

It seems a common habit of SXM drivers to try and push their way into a queue, quite often causing a fender bender in the process. No matter how many arguments you get into people seem to just not care about who has right of way and drive very selfishly. This leads me to believe that the road structures need to take this into account and prevent drivers doing selfish things whilst protecting those that know and abide by the rules of the road. If the right hand lane coming out of Cannegieter Street were made a right turn only leading to Pondfill, the traffic jam at this intersection would, I believe, almost completely disappear. Obviously traffic authorities could not expect drivers to respect a simple "No Left Turn" sign, so a traffic island would be necessary to force unruly drivers to turn right.

**In My Humble Opinion** it is necessary to prevent selfish drivers from pushing in, in order to preserve the flow of traffic, the lack thereof being the main cause of traffic jams island-wide. Ignorant people cannot be expected to do what is best for all but only what is best for them, and therefore need to be forced to make the correct decisions. Traffic authorities need to realize who they are dealing with and act accordingly.

■ ROLAND RICHARDSON

## Internationally renowned St. Martin Artist

Sir Roland Richardson and his lovely wife Laura welcome all visitors to the gallery with warmth. Recently they showed their hospitality and gave a workshop to some of the visiting reporters and photographers who had flown in from around the world for the SXM Music festival that was held on both sides of the island.



Born on the island of St. Martin Sir Roland, a leading artist in the School of Caribbean Art, offers a unique view of his native West Indian culture as a "Plein Air" impressionist. He took the time to explain how he goes about painting to the group in the large room downstairs in which he has many beautifully framed paintings on display.

Visitors are allowed to wander through the lovely walled garden and Laura Richardson gives a lot of very interesting information of the old

buildings that surround the garden. It is also where the artist's forebear lived.

Upstairs is a large studio, again filled with gorgeous paintings. Here the artist gave visitors a very informative talk on light, prisms and colours and the way in which he sees things as he puts brush to canvas. He then set about painting a beautiful live model who was seated in a way that natural light came in from the wide open doorway. His mastery of multiple mediums includes painting on location in oil, watercolor,

the pertinent

# Q&A

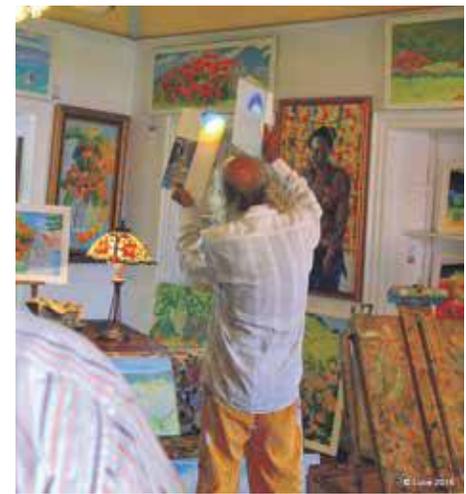
Should we eat parrot

Find out in our next issue the answer to the question ...

pastel and drawing in charcoal. His dry wit, obvious love of art and warmth he and his wife welcome visitors with make an outing to the gallery one that should not be missed.

Queen Beatrix of the Netherlands knighted Sir Roland Richardson in 2007 for his lifelong artistic contribution to his community.

He has also received a life-time achievement award from the French government for his work.



■ HEALTH

## Understanding Sepsis

Sepsis is a life-threatening condition that arises when the body's response to infection injures its own tissues and organs. Common signs and symptoms include fever, increased heart rate, increased breathing rate, and confusion.



Sepsis leads to shock, multiple organ failure and death especially if not recognized early and treated promptly; deaths resulting from sepsis happens more frequently than deaths from bowel, breast and prostate cancer combined.

Sepsis is caused by the way the body responds to germs getting into your body. The infection may start anywhere in the body. The common bacteria, which we come into contact with every day is generally the reason for causing sepsis when the body responds abnormally to this common bacteria. Sepsis can occur following chest or water infections, problems in the abdomen like burst ulcers, or simple skin injuries like cuts and bites. Treatment for sepsis varies: depending

on the site and cause of the initial infection, the organs affected and the extent of damage, treatment usually takes place after the patient has been referred to hospital for diagnosis.

Severe sepsis and septic shock are medical emergencies.

Management of sepsis after admission to hospital usually involves three treatments and three tests, known as the "sepsis six". These should be initiated by the medical team within an hour of diagnosis.

### TREATMENT INVOLVES

Giving antibiotics, if the sepsis is detected early enough, a course of tablets to finish at home may be necessary; giving fluids intravenously; giving oxygen if levels are low.

If the sepsis is severe and the patient develops septic shock (blood pressure drops to a dangerously low level) emergency hospital treatment with admission into the intensive care unit (ICU) may be required.

Sepsis is treatable if it is identified and treated quickly and in most cases leads to full recovery with no lasting problems.

■ SNORKELING RE-INVENTED

## Full Face mask – a fairly new invention

Ocean Reef Aria full face mask allows you to breathe through your nose while snorkeling. Good bye jaw discomfort. Good bye difficult breathing and goodbye water in your snorkel. The full face mask is not intended for free diving although swimming submerged is possible at shallow depths.

Wonder and amazement that is what snorkelers feel when they see when they slow drift over the beautiful reefs, grasses and sand bars in the warm, blue ocean. For many trying to master breathing underwater is one of the biggest challenges of learning to snorkel. Breathing underwater feels unnatural and can cause feelings of panic or claustrophobia for many people. These feelings are often exacerbated by ill-fitting masks that allow water to seep under the seal, thereby heightening awareness of the water all around. Although snorkeling may seem easy because it takes place at the surface and the risk of drowning is therefore greatly reduced, panic and anxiety as a result of breathing difficulties are regular side effects of an activity that should be peaceful and serene.

The Aria Full Face Mask (find these at The Scubashop in Simpson Bay) does away with the conventional snorkeling set-up of a separate mask and snorkel, instead combining the two in

a futuristic design that covers the entire face. There is a huge field of vision and fogging problems are a thing of the past.

The Full Face Snorkel allows you to breathe easily through your nose; the dry top snorkel prevents water from getting in the snorkel. The Aria is the only full face snorkeling mask that offers a wide range of accessories!



**5** YEARS  
KIA  
WARRANTY

**Feel the surprise**  
Nothing beats a dynamic drive with Kia!

  
**KIA ON TOUR**  
TEST DRIVE



The Power to Surprise



**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC de Bellevue (French side) | Tel: +590.590.51.18.92  
AFTER-SALES SERVICE / SPARE-PARTS | Galisbay | Tel: +590.590.51.05.00

03/2017 - \* See terms by the car dealer - Within availability - Not contractual Picture